KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 33.341/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 29 april 2002 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de artikelen 569, eerste lid, 580 en 583 van het Gerechtelijk Wetboek", heeft op 30 mei 2002 het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 33.341/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 29 avril 2002, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant les articles 569, alinéa 1er, 580 et 583 du code judiciaire", a donné le 30 mai 2002 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe om, naast het aanpassen van de terminologie van het Gerechtelijk Wetboek aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg uit te breiden tot alle handelingen aangaande de ontbinding en de vereffening van landsbonden van ziekenfondsen, ziekenfondsen en maatschappijen van onderlinge bijstand in de zin van de wet van 6 augustus 1990 (artikel 2 van het ontwerp). Tevens wordt de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank uitgebreid tot de geschillen betreffende de rechten en verplichtingen van personen en hun rechtverkrijgenden die een verzekering hebben aangegaan met toepassing van de wet van 6 augustus 1990 (artikel 3) en tot de geschillen inzake administratieve geldboeten opgelegd met toepassing van de wet van 6 augustus 1990 (artikel 4).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Indieningsbesluit

1. In de aanhef van een indieningsbesluit wordt niet verwezen naar de beslissing van de Ministerraad om het advies van de Raad van State binnen een termijn van één maand te vragen en evenmin naar het advies van de Raad van State. Men schrappe derhalve het eerste en het tweede lid van de aanhef.

2. In het indieningsbesluit schrijve men : "..., in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers (of bij de Senaat) in te dienen :".

In de Nederlandse tekst dient de voordrachtformule overigens aan te vangen met de woorden "Op de voordracht ...".

Artikel 1

In artikel 1 van het ontwerp kan men beter schrijven : "... een aangelegenheid als bedoeld in ...".

Artikel 2

Men redigere artikel 2 van het ontwerp als volgt :

"In artikel 569, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1975, 11 april 1989, 10 januari 1990, 13 juni 1991, 10 augustus 1998, 28 februari 1999, 23 maart 1999, 22 april 1999, 1 maart 2000 en 27 maart 2001, en bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 9°, worden de woorden «in de zin van de wet van 23 juni 1894 houdende herziening van de wet van 3 april 1851 op de mutualiteits-verenigingen» ingevoegd tussen de woorden «van mutualiteitsverenigingen» en de woorden «, verenigingen zonder winstoogmerk»;

2° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

«34° van de vorderingen betreffende de afzetting van bestuurders, de ontbinding en de vereffening van landsbonden van ziekenfondsen, ziekenfondsen en maatschappijen van onderlinge bijstand in de zin van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen»".

Artikel 3

De inleidende zin van artikel 3 redigere men als volgt :

"Artikel 580, 6°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 mei 1971, wordt aangevuld als volgt :".

Artikel 4

In de inleidende zin van artikel 4 moeten de wijzigende teksten worden aangehaald, met name de wetten van 30 juni 1971, 25 januari 1985, 13 februari 1998 en 25 januari 1999 en het koninklijk besluit nr. 443 van 14 augustus 1986.

PORTEE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

Outre l'adaptation de la terminologie du Code judiciaire à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, l'avant-projet de loi soumis pour avis entend également étendre la compétence du tribunal de première instance à tous les actes relatifs à la dissolution et à la liquidation d'unions nationales de mutualités, de mutualités et de sociétés mutualistes au sens de la loi du 6 août 1990 (article 2 du projet). De plus, la compétence du tribunal du travail est étendue aux contestations relatives aux droits et obligations des personnes et de leurs ayants droit qui ont souscrit une assurance en application de la loi du 6 août 1990 (article 3) et aux contestations relatives aux amendes administratives infligées en application de la loi du 6 août 1990 (article 4).

EXAMEN DU TEXTE

Arrêté de présentation

1. Il n'y a pas lieu, dans le préambule d'un arrêté de présentation, de faire référence à la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois ni à l'avis du Conseil d'Etat. On supprimera dès lors les premier et deuxième alinéas du préambule.

2. Dans l'arrêté de présentation, on écrira : "... sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants (ou au Sénat) le projet de loi dont la teneur suit :".

Par ailleurs, dans le texte néerlandais, on rédigera le début de la formule de présentation comme suit : "Op de voordracht ...".

Article 1er

Dans le texte néerlandais de l'article 1er du projet, il serait préférable d'écrire : "... een aangelegenheid als bedoeld in ...".

Article 2

On rédigera l'article 2 du projet comme suit :

"A l'article 569, alinéa 1er, du Code judiciaire, modifié par les lois des 20 mai 1975, 11 avril 1989, 10 janvier 1990, 13 juin 1991, 10 août 1998, 28 février 1999, 23 mars 1999, 22 avril 1999, 1er mars 2000 et 27 mars 2001, et par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, 9°, les mots «au sens de la loi du 23 juin 1894 portant révision de la loi du 3 avril 1851 sur les sociétés mutualistes» sont insérés entre les mots «des sociétés mutualistes» et les mots «, des associations sans but lucratif»;

2° l'alinéa 1er est complété comme suit :

«34° des demandes relatives à la révocation d'administrateurs, à la dissolution et à la liquidation d'unions nationales de mutualités, de mutualités et de sociétés mutualistes au sens de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités»".

Article 3

On rédigera la phrase liminaire de l'article 3 comme suit :

"L'article 580, 6°, du même Code, modifié par la loi du 12 mai 1971, est complété comme suit :".

Article 4

Dans la phrase liminaire de l'article 4, on mentionnera les textes modificatifs, à savoir les lois des 30 juin 1971, 25 janvier 1985, 13 février 1998 et 25 janvier 1999 ainsi que l'arrêté royal n° 443 du 14 août 1986.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	A. SPRUYT,	assessor van de afdeling wetgeving, assesseur de la section de législation,
Mevrouw Madame	A. BECKERS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. VAN DAMME